

Azama  Mucmeru

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ  
МИЛЛИОН  
ЗА ПТИЦУ ДОДО

Иллюстрации  
Стефано Туркони



Санкт-Петербург

УДК 087.5  
ББК 84(4Ита)-44  
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*  
Серийное оформление *Татьяны Павловой*  
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.  
DOPPIO INGANNO A OXFORD  
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book are  
copyright and exclusive license of Atlantyca S.p.A. in their original version.  
Their translated and/or adapted versions are property  
of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2015 Atlantyca S.p.A., Italy

© 2017 for this book in Russian language —  
Azbooka-Atticus Publishing Group LLC

From an original idea by Mario Pasqualotto

In collaboration with Luca Blengino

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

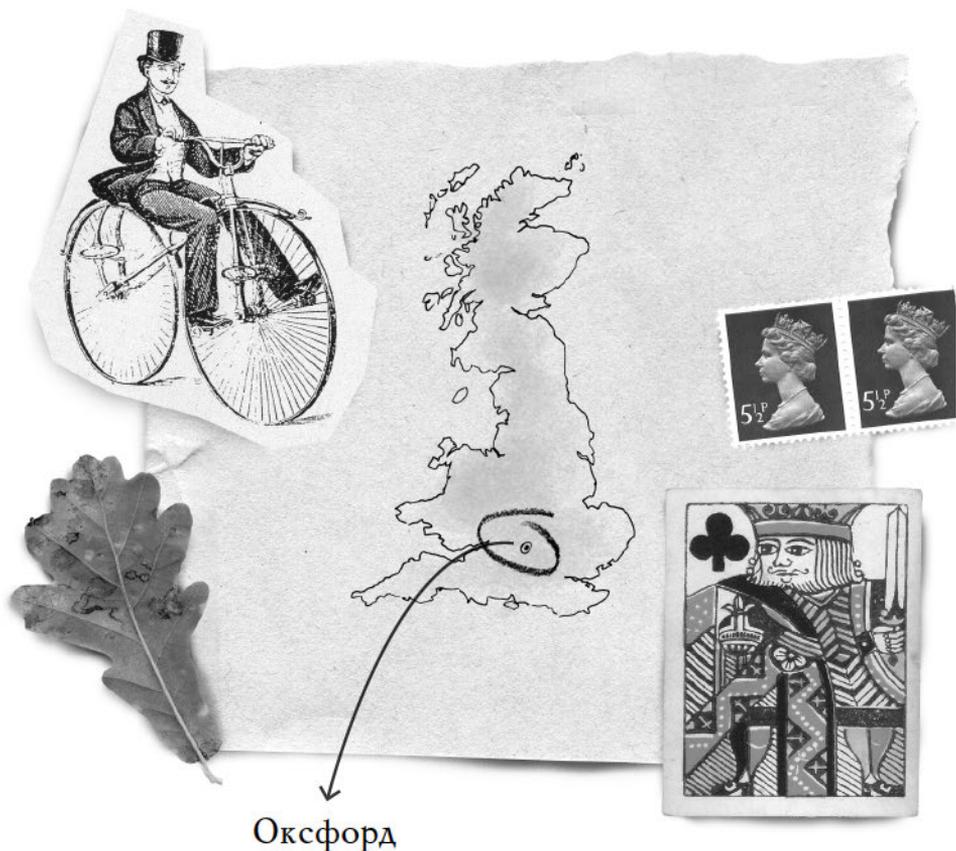
Original title: *Agatha Mistery. Doppio Inganno a Oxford*

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 — 20123  
Milano — Italia — [foreignrights@atlantyca.it](mailto:foreignrights@atlantyca.it) — [www.atlantyca.com](http://www.atlantyca.com)

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2017  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2017  
Издательство АЗБУКА®

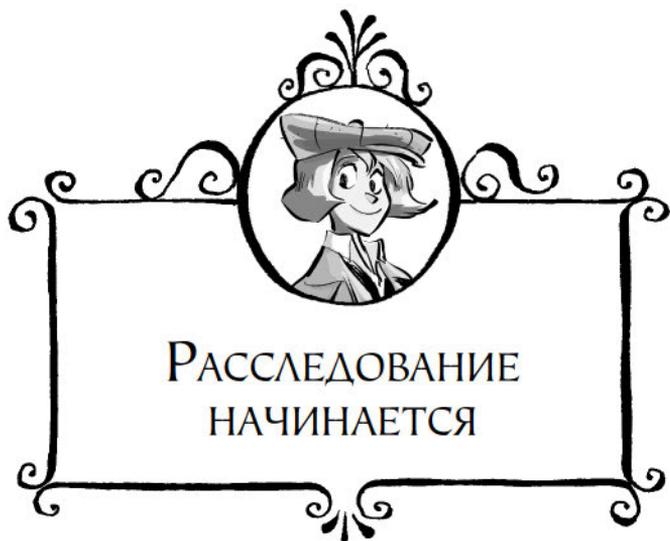
ISBN 978-5-389-13235-1

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:  
ОКСФОРД — АНГЛИЯ



## ЦЕЛЬ

Выяснить, кто похитил Седрика Куинси —  
отпрыска богатой семьи и образцового студента  
Оксфорда, за освобождение которого  
потребовали сразу два выкупа!



Часы показывали девять. Четырнадцатилетний Ларри Мистери только что расправился с плотным завтраком, состоявшим из остатков пиццы и роллов, разогретых в микроволновой печи.

Покончив с едой, он взял стакан с газировкой и обвёл комнату зачарованным взглядом. На полу стояли ряды пакетов и коробок самых разных расцветок и размеров. Накануне вечером юноша только и делал, что отворял двери курьерам из служб доставки, которые приносили один подарок за другим. Позолоченная бумага поблёскивала в слабом свете, который просачивался сквозь жалюзи в домик на кровле Бейкер-Палас.



Юноша откинул со лба прядь чёрных волос и улыбнулся.

На мгновение ему даже почудилось, что на дворе Рождество, но он прекрасно знал, что сейчас начало июня. Со свинцового неба неустанно лил дождь, и капли гулко стучали по стенам и крышам многоэтажных домов центра Лондона.

— С чего же начать? — пробормотал Ларри, замирая от восторга.

Он наклонился к прямоугольному пакетику и взял его в руки.

— Это ещё что такое? — воскликнул юноша, сдёрнув обёртку.

В руках у него оказался красный футляр, в котором лежали тонкие, с волос толщиной, иглы. Это был подарок от тёти Офелии, дальней род-





ственницы, которая жила в Японии и была признанным экспертом в области иглоукалывания.

Чудаковатый нрав и необычный выбор профессии — вот две черты, которые были присущи каждому без исключения, кто носил фамилию Мистери. Ларри уже привык получать на праздники всякие замысловатые штуковины. Он взял открытку и прочёл:

*Поздравляю с окончанием учебного года!*

*Не сомневаюсь, ты станешь рекламным гением. И всё же, если однажды ты решишь сменить профессию и выберешь иглоукалывание, просто позвони мне!*

*Офелия*

Юноша отложил футляр, растроганно улыбаясь.

На самом деле он тоже выбрал для себя весьма заковыристую работу: в будущем Ларри планировал стать знаменитым детективом. Он учился в «Око Интернешнл», самой прославленной сыщицкой школе во всём Соединённом Королевстве. И поскольку в этой профессии умение хранить секреты имеет первостепенное значение, большинству дядей, тётей, братьев и сестёр (вплоть до



седьмого колена) хитрец сообщил, что получает образование в области маркетинга и рекламы.

— Учусь я, конечно, совсем другим премудростям, — хихикнул он, хватая второй пакет. — Но то, что годовые экзамены сданы, — сушая правда! Ух и пришлось же мне попотеть, чтобы со всем этим справиться!

Учебный год в «Око Интернешнл» только что закончился.

Два дня назад, проведя бессонную неделю за лихорадочным повторением материалов, Ларри вышел на видеоконференцию и сдал экзамен по практике расследования суровому преподавателю ЮМ60. Несмотря на пару ошибок в ответе по теории отпечатков пальцев, он сумел набрать нужное количество баллов для перехода к следующему циклу лекций.

— Ну всё, теперь не хочу слышать ни слова об экзаменах до сентября! — ликовал юный детектив, разрывая упаковку. — Впрочем, признаю, мои педагоги в «Око Интернешнл» на этот раз повели себя на удивление мило. Вчера вечером они даже прислали мне фальшивый аттестат об окончании учебного года в несуществующей школе маркетинга... Разумеется, это подделка, но, когда я вставляю его в рамку, он будет смот-



реться на стене очень даже внушительно! — размышлял он вслух.

Юноша вытащил из пакета огромную «розу пустыни» — любопытный минерал, присланный из Египта тётёй Меланией, которая занималась разведением верблюдов.

— И куда, спрашивается, я его дену? — простонал он, озираясь. Домик был до отказа набит вещами: стопки комиксов, электронные устройства и старые коробки из-под китайской еды занимали всё свободное пространство.

— Ладно, позже разберусь, — заключил хозяин дома, высматривая ещё что-нибудь интересное.

Через несколько минут Ларри выяснил, что ему подарили модель пиратского галеона, губную гармонику, старинную астролябию и дуб-бонсай\*. Старший брат Гаспар, художник, прислал из Парижа набор масляных красок.

---

\* *Астролябия* — это такой прибор, с помощью которого измеряют высоту светил и определяют широту и долготу в астрономии. Вряд ли юный детектив займётся этим в ближайшее время. *Бонсай* — это японское искусство выращивания карликовых деревьев в горшках; сами такие деревья тоже называются бонсай. Непохоже, что Ларри будет тщательно, как предписывает вековая традиция, ухаживать за крошкой-дубом — у него ведь и без того забот полон рот.

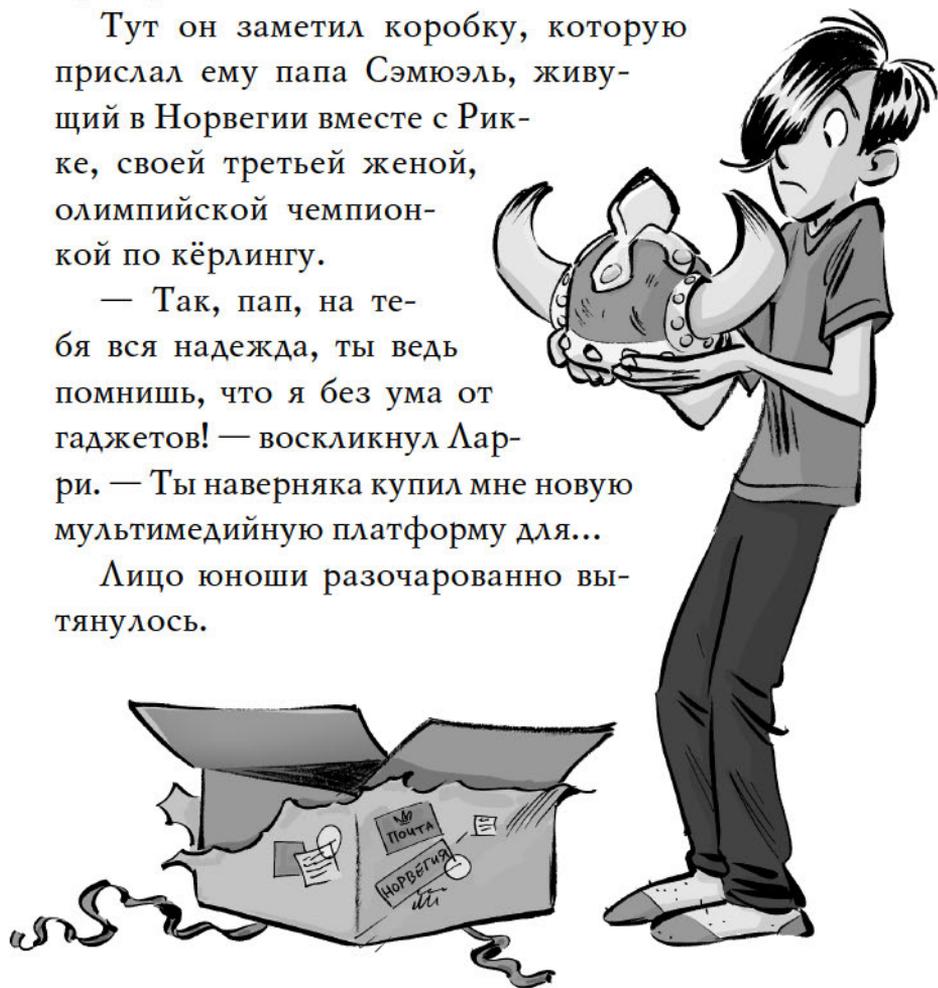


— И что мне делать со всем этим богатством? — проворчал именинник. — Такие подарки пришлось бы по душе Агате, но никак не мне! Им место в Мистери-Хаус или в каком-нибудь музее. Я бы скакал до потолка, если бы получил ручку-флешку или новую видеоигру! Неужели родственники вообще ничего не знают о моих пристрастиях?

Тут он заметил коробку, которую прислал ему папа Сэмюэль, живущий в Норвегии вместе с Рикке, своей третьей женой, олимпийской чемпионкой по кёрлингу.

— Так, пап, на тебя вся надежда, ты ведь помнишь, что я без ума от гаджетов! — воскликнул Ларри. — Ты наверняка купил мне новую мультимедийную платформу для...

Лицо юноши разочарованно вытянулось.





В коробке оказался шлем викинга с длинными заострёнными рогами. На открытке было написано:

*Мощная штука, да? Антиквар, который продал мне этот шлем, утверждает, что он принадлежал самому Ролло, основоположнику Нормандской династии\*. Не знаю, правда ли это, но Рикке уверена, что такой подарок непременно скрасит твою жизнь!*

*Папа*

Ларри со вздохом отложил шлем и шагнул к самому громоздкому на вид подарку, прислонённому к стене. Он был от Сибиллы, его мамы, которая работала в Букингемском дворце.

— Зная маму, не сомневаюсь, что она прислала мне какую-нибудь картину девятнадцато-

---

\* Если антиквар не соврал, этот шлем дороже всех гаджетов, которыми забита квартирка Ларри. Начать хотя бы с того, что этому артефакту больше тысячи лет! Нормандия — это область на севере Франции; на рубеже девятого и десятого веков её завоевали викинги (в ту пору они активно захватывали земли в разных частях Европы). Основателем герцогства Нормандского стал викинг по имени Ролло, или Рольф, известный также под французским именем Роллон (860–932).



го века, трюмо или другую пыльную ерунду, — с кислым видом произнёс юноша.

Но стоило ему снять упаковку с подарка, как его глаза засверкали от счастья.

— Невероятно, — едва слышно вымолвил юный сыщик. — Плазменный монитор последнего поколения! Шестьдесят дюймов, изогнутая поверхность, «фулл эйч-ди» и звук «долби сурраунд»! Идеальный вариант для видеоигр и телесериалов!

Ларри стащил картонную упаковку с ультраплатного монитора. Тысячи легчайших снежинок из пенопласта взмыли в воздух и припорошили всё вокруг.

— Великолепно, поразительно, распрекрасно! — срывающимся от волнения голосом прокричал юный детектив. — Сейчас же проверим его в действии! Спасибо, мамуля, в кои-то веки ты угадала и угодила, хи-хи!

В это мгновение в комнате раздалась резкая трель. Звук шёл из динамика «ИнтерОка», свёрхтехнологичного аппарата, который выдали Ларри в школе для сыщиков.

— Э-э-э, просто меня кто-то поздравляет, наверное, — проямлил он, почесав в затылке.

Стивенсон С.  
С 80     Агата Мистери. Миллион за птицу додо : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2021. — 128 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-13235-1

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузенком Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников.

*Миллион за птицу додо*

Наконец-то все экзамены позади! Счастливый Ларри принимает поздравления с успешным окончанием учебного года и распаковывает затейливые подарки от родственников. И вдруг раздаётся звонок от преподавателя «Око Интернешнл» — юного детектива снова отправляют в командировку! К счастью, лететь куда не нужно: на сей раз преступление произошло неподалёку от Лондона, в Оксфордском университете. Незадолго до защиты диплома похищен студент Седрик Куинси, отличник и сын состоятельных родителей. Теперь мистеру и миссис Куинси придётся выложить целый миллион фунтов стерлингов. И что самое удивительное — выкуп потребовали два разных похитителя! Ларри, Агата и их команда устремляются по следу пропавшего юноши. И оказывается, что в этом загадочном похищении таинственным образом замешана давно вымершая птица додо...

УДК 087.5  
ББК 84(4Ита)-44



СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

ЗАГАДКА ФАРАОНА  
БЕНГАЛЬСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА  
Меч короля Шотландии  
Кража на Ниагарском водопаде  
Убийство на Эйфелевой башне  
Сокровище Бермудских островов  
Корона дождя  
Погоня за белой жирафой  
Переполох в Голливуде  
Опасный круиз  
Похищение в Ватикане  
Таинственная роза Альгамбры  
Охота за призраком  
Сыщик против сыщика  
Секрет графа Дракулы  
Разыскивается ковёр-самолёт  
Пожар в джунглях  
Детективное Рождество  
Путешествие на край земли  
По следам алмаза  
Тайна нефритового дракона  
Преступление на десерт  
Миллион за птицу додо  
Шифр контрабандистов  
Мсть на горе Фудзи  
Пять загадок на Рождество  
Непредвиденный казус в Барселоне  
Сокровища королевы пиратов  
Рождество с призраками  
Загадочное происшествие на Венском балу  
Загадка ледяного викинга  
Таинственный остров  
Кошмарный Хэллоуин

*Литературно-художественное издание*

*Для среднего школьного возраста*

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ

## МИЛЛИОН ЗА ПТИЦУ ДОДО

Ответственный редактор *Анна Гулявцева*

Художественный редактор *Татьяна Павлова*

Технический редактор *Валентин Бердник*

Корректоры *Маргарита Ахметова, Лариса Ершова*

Компьютерная вёрстка *Валентина Бердника*

Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака АЗБУКА®

115093, Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге

191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»

Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Знак информационной продукции

(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 14.12.2020. Формат издания 60×90<sup>1/16</sup>.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 8.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Дата изготовления 11.01.2021.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».  
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-07D-21386-03-R